

Solasaldiak / Conversaciones

Gutun Zuria Bilbaok hitzordu bikoitza du arratsaldero elkarrizketarekin. Bastida Aretoa euskal literatur sorkuntzaren inguruko topaketak egingo dira. Auditorioan, hitzaldiak sormen prozesuetara eta idazleen istorio pertsonaletara zabaltzen dira.

Gutun Zuria Bilbao tiene cada tarde una cita doble con la conversación. En la Sala Bastida tienen lugar los encuentros en torno a la creación literaria vasca. En el Auditorio, las charlas se extienden a los procesos creativos y las historias personales de escritoras y escritores.

27 ASTEARTEA I MARTES

Otsaila | Febrero

19:00 Inaugurazioa | Inauguración
Auditorioa | Auditorio

· BBK Gutun Zuria Bilbao Sariaren banaketa Mariasun Landari | Entrega del Premio BBK Gutun Zuria Bilbao a Mariasun Landa

· Perkusbika emanaldia
Actuación de Perkusbika

· Solasaldia | Conversación
Mariasun Landa, Patxi Zubizarreta
Literatura, haur eta gazte

28 ASTEAZKENA I MIÉRCOLES

Otsaila | Febrero

16:00 Tertulia
Novela gráfica e ilustración
Fran Mengual, Lisa Blumen, Pascale Sévigny-Vallières (Komikiaren Nazioarteko Egoitza / Residencia Internacional del Cómic)
Mediateka BBK. TK202

17:30 Solasaldia | Conversación
Nerea Ibarzabal, Arantxa Urretabizkaia
Etxeak eta Tabernak
Bastida Aretoa | Sala Bastida

19:00 Solasaldia | Conversación
Rosa Montero, Gemma Ruiz
Escribir el mundo
Auditorioa | Auditorio

29 OSTEGUNA I JUEVES

Otsaila | Febrero

16:00 Tertulia
Inteligencia artificial
Jorge Carrión
Mediateka BBK. TK202

17:30 Ikuskizun bisuala eta soinuakoa | Espectáculo sonoro y visual
Fábula / Anti-Fábulak
Miren Agur Meabe, Sonia Rueda, Inun
Bastida Aretoa | Sala Bastida

19:00 Solasaldia | Conversación
Bibiana Collado, Abdellah Taia, Anna Starobinets
La guerra y la tregua, el pasado y el futuro
Auditorioa | Auditorio

01 OSTIRALA I VIERNES

Martxoia | Marzo

13:00 Proiektuaren aurkezpena
Presentación del proyecto
Eras. Pablo Marte
Lantegia 2. Lab 3

16:00 Tertulia
Teatros del futuro
Isaac Rosa, Natalia Balseiro
Mediateka BBK. TK202

17:30 Solasaldia | Conversación
Jon Mikel Euba, Txomin Badiola
La escritura del sin-saber
Bastida Aretoa | Sala Bastida

19:00 Solasaldia | Conversación
Lucía Lijtmaer, Brenda Navarro
El periodismo cuenta, la ficción no inventa
Auditorioa | Auditorio

02 LARUNBATA I SÁBADO

Martxoia | Marzo

11:00 Liburuaren aurkezpena
Presentación del libro
Titiritari
Miren Amuriza, Iñigo Astiz, Malen Amenabar
Bastida Aretoa | Sala Bastida

12:00 Solasaldia eta liburuaren aurkezpena
Conversación y presentación del libro
La ola en la mente
Isabel de Naverán, Lorea Alfaro
Bastida Aretoa | Sala Bastida

13:00 Solasaldia | Conversación
Josep María Nadal Suau, Azahara Alonso, Mar García Puig
El cuerpo cuenta
Auditorioa | Auditorio

17:30 Solasaldia | Conversación
Marta Sanz, Luis López Carrasco
Conversación sobre la conversación
Bastida Aretoa | Sala Bastida

19:00 Dantza | Danza
Gaston Core
Antes que caiga la noche
Kubo Baltza

20:00 Amaiera | Clausura
Auditorioa | Auditorio

· BBK Gutun Zuria Bilbao Sariaren banaketa Juan Mayorgari | Entrega del Premio BBK Gutun Zuria Bilbao a Juan Mayorga

· Solasaldia | Conversación
Juan Mayorga, Pedro Barea, Patxi Lanceros

Gutun Zuria +PRO

Kongresu profesionala Congreso profesional

Jaialdiak Gutun Zuria +PRO topagune berria jarriko du abian aurten. Bertan, eragileek argitalpen-munduko erronken inguruko esperientziak elkarbanatuko dituzte, hala nola adimen artifizialaren erabilera, komunikazio-kanal berriak edo banaketa-sistemen berrikuntza teknologikoa.

El Festival pone en marcha este año Gutun Zuria +PRO, un nuevo foro de encuentro en la que los distintos agentes intercambian experiencias en torno a desafíos del mundo editorial como el uso de la inteligencia artificial, los nuevos canales de comunicación o la innovación tecnológica en los sistemas de distribución.

Nola egiten dieten aurre argitaletxeek teknologia berrien erronkei
Cómo afronta el mundo editorial los retos de las nuevas tecnologías

28 ASTEAZKENA I MIÉRCOLES

Otsaila | Febrero

9:30 **Óscar López eta Iñaki Estebanen arteko elkarrizketa / Conversación entre Óscar López e Iñaki Esteban**

10:00 -11:00 Komunikazioa | Comunicación

11:00-12:00 Itzulpena / idazketa / egilea
Traducción / escritura / autoría

12:30-13.30 Banaketa | Distribución

13:30- 14:00 Ondorioak / Conclusiones:
Óscar López

Parte-hartzaileak / Participan: Irene Intxausti (Teklak), Iñaki García (Lin3s), Patricia Ventura, Elena Neira (UOC), Karlos del Olmo (EIZIE), Antonio Moreno Sandoval (UAM), Nora Aranberri (EHU), Irene Larraza (Etxepare Institutua), Verónica García (Machado), Maribel Riaza (Storytel), Daniel Benchimol (Proyecto451), Mercedes Morán (CEDRO), Santiago Mediano, Igor Estankona (EKKI), Alicia Sellés (EBLIDA), Elena Sánchez Nogales (BNE), Fernando Juárez (ALDEE), Lorena Fernández (Universidad de Deusto), Jesús Trueba (CEGAL), Jose Antonio Ruiz (Luces de Málaga), Nerea Fillat (Katakarak)

Gutun Zuria Bilbaoren programazioa goizero hasten da, ikasleek euskal haur eta gazte literaturako erreferenteen bidez sorkuntza narraitiboarekin egiten duten topaketarekin. Arratsaldeetan, Mediatekan, itzulpengintzako publiko profesionalarentzat izango da formakuntza.

La programación de Gutun Zuria Bilbao arranca todas las mañanas con el encuentro de escolares con la creación narrativa a través de referentes de la literatura infantil y juvenil vasca. Por las tardes, en la Mediateka, la formación estará dirigida al público profesional de la traducción.

Master class

eta tailerrak y talleres

28 ASTEAZKENA I MIÉRCOLES

Otsaila | Febrero

11:00 Master class
Patxi Zubizarreta, Pello Ramirez
Liburua: gizartea eraikitzeko adreilua
Auditorioa | Auditorio

Hizkuntza / Idioma:
Euskera
Bigarren Hezkuntzako ikasleak / Estudiantes de secundaria

16:00-18:00 Tailerra | Taller
Maialen Berasategi. Literatura itzultzen
Mediateka BBK. TK 101

29 OSTEGUNA I JUEVES

Otsaila | Febrero

11:00 Master class
Josune Muñoz
Euskal Literatura beste era batera
Auditorioa | Auditorio

Hizkuntza / Idioma:
Euskera
Bigarren Hezkuntzako ikasleak / Estudiantes de secundaria

16:00-18:00 Tailerra | Taller
Maialen Berasategi. Literatura itzultzen
Mediateka BBK. TK 101

01 OSTIRALA I VIERNES

Martxoia | Marzo

11:00 Master class
Hélène Vignal
Peut-on tout dire quand on écrit pour les adolescent.es?
Auditorioa | Auditorio

Hizkuntza / Idioma:
Frantsesa, aldi bereko itzulpena gaztelaniara eta euskarara/ Francés, con traducción simultánea a castellano y euskera
DBHko 4. mailatik aurrerako ikasleak
Alumnado a partir de 4º de ESO

GZ Zabalik

Jaialdiaren argiak martxoaren 2an itzaliko dira, baina Gutun Zuria Bilbaok ez ditu atearik ixten, Gutun Zuria Zabalik ekimenaren bidez irekita jarraituz. Letren inguruko elkarrizketagune berri hau eta beste sorkuntza garaikide batzuekin duten hibridazioa urte osoan zehar aktibatuko da.

Los focos del Festival se apagan el 2 de marzo pero Gutun Zuria Bilbao no cierra la puerta, sigue abierto a través de Gutun Zuria Zabalik. Este nuevo espacio de conversación en torno a las letras y su hibridación con otras formas de creación contemporánea se activa a lo largo de todo el año.

15 ASTELEHENA I LUNES

Apirila | Abril

Oskar Alegria. Zinemagilea | Cineasta
Zinzindurrunkarratz lanaren aurkezpena
Euskadin | Presentación en Euskadi de *Zinzindurrunkarratz*